

1K220-T



A150621

ESPAÑOL

Índice de contenido

1. Seguridad.....	34
1.1 Explicación de los símbolos	34
1.2 Indicaciones de seguridad.....	35
1.3 Uso previsto	39
1.4 Uso contrario a su uso previsto.....	39
2. Informaciones generales	40
2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía.....	40
2.2 Protección de los derechos de autor	40
2.3 Declaración de Compatibilidad.....	40
3. Transporte, embalaje y almacenaje	41
3.1 Control de entregas.....	41
3.2 Embalaje	41
3.3 Almacenaje	41
4. Especificaciones técnicas.....	42
4.1 Datos técnicos.....	42
4.2 Presentación de las partes del dispositivo	43
4.3 Elementos de control.....	44
5. Servicio	45
6. Limpieza.....	47
7. Fallos posibles	47
8. Recuperación	48

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 5258 971-0
Fax: +49 5258 971-120
Asistencia técnica: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



¡Antes de comenzar su utilización debe leer el instrucción de servicio y a continuación, guardarlo en un lugar seguro!

La presente instrucción de servicio describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía.

El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo. Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La instrucción de servicio constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

1. Seguridad

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

Todas las personas que utilicen el aparato deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en estas instrucciones de uso.

1.1 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.



¡ADVERTENCIA!

Este símbolo indica una situación peligrosa, que podría causar lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.



¡ATENCIÓN!

Este símbolo indica la posible existencia de situaciones de riesgo que podrían ocasionar lesiones leves o daños, si no se las evitara.



¡INDICACIÓN!

Es un símbolo de advertencia contra posibles daños en cosas.

1.2 Indicaciones de seguridad



¡ATENCIÓN!

¡Use el aparato solo en el exterior!

- El dispositivo no está indicado para el uso de personas (incluidos niños) con alguna disfunción física, sensorial o mental, o que no tengan la suficiente experiencia y/o conocimiento, a menos que estas personas estén bajo la supervisión de un adulto responsable de su seguridad o que hubieran recibido de él indicaciones de cómo debe ser utilizado el dispositivo.
- Los niños deben estar bajo la supervisión de un adulto, para tener la seguridad de que no jueguen con el dispositivo.



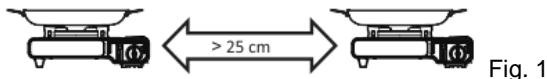
¡ATENCIÓN!

Los elementos externos se pueden calentar fuertemente.

¡Mantenga el aparato lejos del alcance de los niños!

- Durante el funcionamiento del dispositivo, **nunca** lo deje sin supervisión.
- No se debe permitir a los niños el acceso al material de embalaje, tales como sacos de plástico y espuma de poliestireno. **¡Riesgo de asfixia!**
- Los trabajos de mantenimiento y reparación pueden realizarlos sólo las personas cualificadas y se deben usar las piezas de repuesto y los accesorios originales. **No intente reparar el aparato por sí mismo.**
- No utilice accesorios ni piezas de repuesto que no estén recomendados por el fabricante, ya que pueden ser peligrosas para el usuario o dañar el aparato y lesionar a las personas, además este tipo de actitud anulará la garantía.

- Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.
- No coloque justo al lado dos hornillos.



- No coloque el hornillo cerca de materiales combustibles.
- No use el aparato si la temperatura del ambiente es superior a 35 °C.
- No use el aparato si la cubierta del cartucho está en posición abierta.
- No utilice sartenes ni ollas que cubran el compartimiento para el cartucho.
- No use ollas ni sartenes con un diámetro mayor de 28 cm. Utensilios que se extienden más allá del compartimiento para el cartucho pueden provocar el sobrecalentamiento del cartucho.
- No use en el aparato las planchas para freír.
- El aparato sólo se puede usar con los **cartuchos con Butano Bartscher, código A150625** de acuerdo con la norma EN 417. Conectar otros cartuchos de gas puede ser peligroso.
- Nunca conecte el aparato a una fuente externa de gas.
- Los cartuchos de gas pueden sustituirse solo al aire libre, fuera de cualquier tipo de fuentes de ignición, tales como fuego abierto, fuego de encendido, equipos eléctricos de cocción.
- Prestar atención a que no haya personas alrededor.
- Antes de desconectar el cartucho de gas, asegúrese de que el quemador está apagado.

- Antes de sustituir comprobar si el cartucho de gas está vacío. Para ello, hay que agitarlo y prestar atención al sonido emitido por el líquido.
- Antes de conectar el cartucho de gas comprobar la junta asegurándose de que se encuentra en la posición correcta y su estado es adecuado.

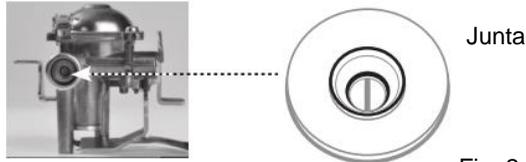


Fig. 2

- No usar el aparato si presenta fugas, está dañado o trabaja de manera incorrecta.
- Si del aparato se emite el gas (olor de gas), coloque la multitoma en posición **OFF** inmediatamente y traslade el aparato al exterior, a un local con buena circulación de aire y sin fuentes de ignición, a fin de detectar la fuga y eliminarla.
- Compruebe la estanqueidad del aparato solo en el aire libre. **Nunca** busque la fuga usando la llama, para ello hay que usar el jabón de lejía (spray detector de fugas).
- Coloque el hornillo en una superficie plana y estable y resistente a temperaturas altas.
- Nunca mueva el aparato durante su funcionamiento.
- No coloque ningún objeto sobre el aparato.
- Siempre después de usar, hay que limpiar el hornillo removiendo los restos de comida y grasa.
- Retire el cartucho de gas de su compartimento antes de la limpieza y la reparación del aparato.



¡ADVERTENCIA!

No limpie el hornillo con líquidos inflamables. Los vapores pueden causar peligro de incendio o explosión.

Seguridad

El hornillo también está equipado con **un dispositivo de seguridad** que detiene el flujo de gas cuando sube demasiado la presión en el cartucho de gas, p. ej. a causa del sobrecalentamiento.

Para continuar a usar el aparato hay que seguir los siguientes pasos (fig. 4, 5):

- coloque la muletilla (18) en posición **OFF** (17);
- coloque la palanca de bloqueo de cartucho (15) en posición **Ein/On** (13) y retire el cartucho;
- coloque la muletilla (18) en posición de encendido (19) para liberar la sobrepresión en la válvula;

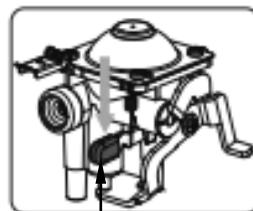


Fig. 3

A

- presione hacia abajo la palanca de reinicio **A** con una boquilla de goma roja (fig. 3);
- coloque la palanca de bloqueo de cartucho de gas (15) en posición **Aus/Off** (14);
- inserte un cartucho nuevo en el compartimiento para el cartucho de gas (6).
Si no tiene un cartucho nuevo, enfría el cartucho sobrecalentado con el agua;
- sólo es posible instalar el cartucho si la muletilla (1) está en posición **OFF** (17).

Control de la llama

El termoelemento regula la válvula y detiene automáticamente el flujo de gas si la llama se apaga (p.ej., en resultado de una corriente de aire o líquido que se hirvió).

1.3 Uso previsto

Cualquier uso del dispositivo para fines diversos y / o desviarse de su uso previsto está prohibido y se considera uso contrario a su uso previsto.

Se excluyen todas las reclamaciones contra el fabricante y / o sus representantes por daños causados por el uso del dispositivo contra su uso previsto.

El usuario será responsable único y exclusivo de los daños producidos durante un uso del aparato no conforme a su destino.

El aparato funciona correctamente sólo cuando se usa de acuerdo con su uso previsto.

¡El aparato no es apto para el funcionamiento continuo en aplicaciones industriales!

El hornillo a gas está diseñado sólo para preparar y calentar alimentos usando utensilios adecuados.

1.4 Uso contrario a su uso previsto.

Cualquier uso distinto de los mencionados en el punto **1.3 "Uso previsto"** se considera incompatible y está prohibido.

El uso incorrecto puede provocar daños graves a personas y cosas causadas por el fuego y las altas temperaturas. Con la ayuda del dispositivo, sólo se puede llevar a cabo el trabajo que se describe en este manual. El uso inadecuado puede provocar deterioro del aparato.

Sólo personal cualificado podrá realizar las intervenciones técnicas, de montaje y mantenimiento del aparato.

2. Informaciones generales

2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la instrucción de servicio se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma.

La versión que decide es la instrucción de servicio anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.



¡ATENCIÓN!

¡Antes de iniciar cualquier operación relacionada con el dispositivo, sobre todo antes de ponerlo en marcha, leer con atención las presentes instrucciones uso!

El fabricante **no se hace responsable** de los daños y fallos derivados de:

- el incumplimiento de las instrucciones de uso y limpieza;
- el uso inapropiado;
- la introducción de cambios por el usuario;
- el uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

2.2 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la instrucción de servicio de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.



¡INDICACIÓN!

Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.

2.3 Declaración de Compatibilidad



El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE. A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

3. Transporte, embalaje y almacenaje

3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.



Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reuso hay que reciclarlos.

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

3.3 Almacenaje

Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- en caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje, si es necesario, renueve el dispositivo,
- almacenar el aparato sin el cartucho insertado.

4. Especificaciones técnicas

4.1 Datos técnicos

Denominación:	Hornillo a gas 1K220-T
Código:	A150621
Material:	acero, lacado
Color:	negro
Versión:	<ul style="list-style-type: none">▪ Zonas de cocción:<ul style="list-style-type: none">- número de zonas de cocción: 1- tipo de zonas de cocción: gas- potencia de cada zona de cocción: 2,2 kW▪ Tipo de gas: Butano▪ Consumo de gas a máxima potencia: 160 g/h▪ Quemador de gas: Quemador de circuito único▪ Tipo de encendido: encendido piezoeléctrico, protección de encendido▪ Control: muletilla, palanca▪ Diámetro del utensilio de cocina: 150 x 270 mm▪ Propiedades:<ul style="list-style-type: none">- quemador con protección termoeléctrica- sistema de protección de encendido de 2 etapas- placa base disipadora del calor
Cartuchos de gas:	Cartuchos con butano Bartscher, código: A150625
Potencia nominal:	2,2 kW
Medidas:	an. 375 x prof. 290 x al. 130 mm
Peso:	1,95 kg
Incluye:	1 maletín de transporte

¡Sujeto a modificaciones técnicas!

4.2 Presentación de las partes del dispositivo

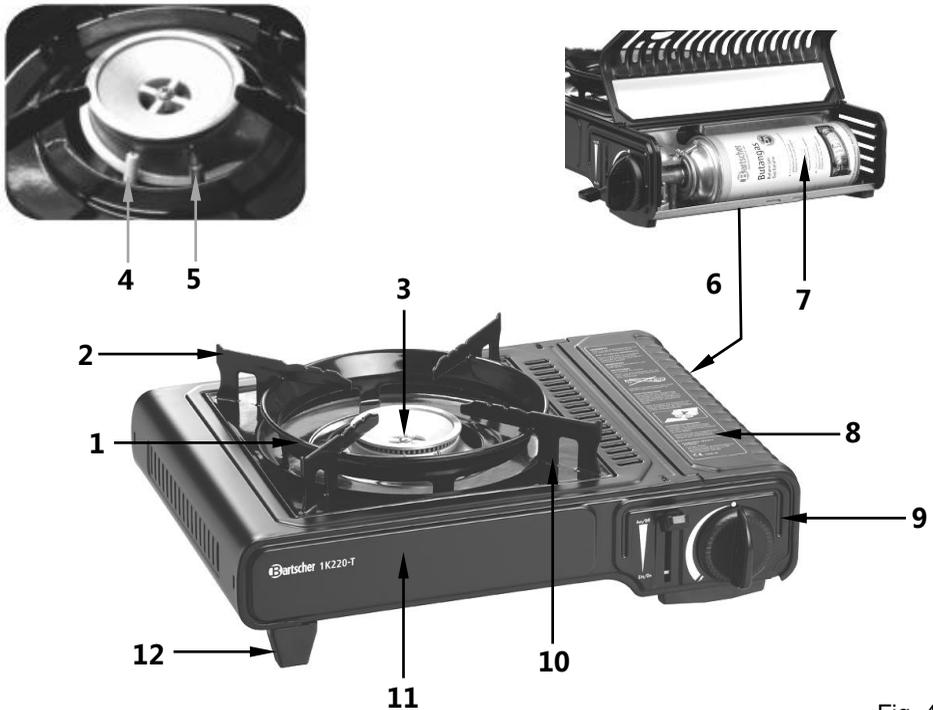


Fig. 4

- | | | | |
|---|--|----|---------------------------------------|
| 1 | Protector contra viento | 7 | Cartucho de gas |
| 2 | Soporte de olla | 8 | Cubierta de cartucho de gas |
| 3 | Cabezal | 9 | Panel de control |
| 4 | Encendido piezoeléctrico | 10 | Placa de cocción, instalada fijamente |
| 5 | Termopar | 11 | Carcasa |
| 6 | Compartimiento para el cartucho de gas | 12 | Patas |

4.3 Elementos de control

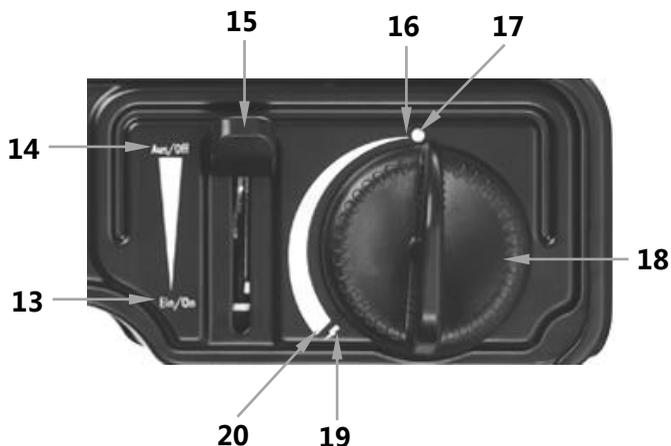


Fig. 5

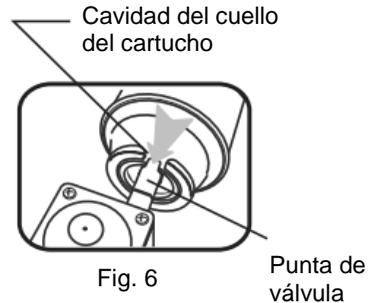
- | | |
|---|---|
| 13 Posición Ein/On de la palanca de bloqueo del cartucho de gas. | 17 Posición OFF de la muletilla |
| 14 Posición Aus/Off de la palanca de bloqueo del cartucho de gas. | 18 Muletilla con encendido piezoeléctrico. |
| 15 Palanca de bloqueo del cartucho de gas | 19 Posición del encendido |
| 16 Ajuste mín. de la llama | 20 Ajuste máx. de la llama |

5. Servicio

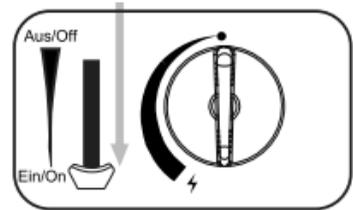
Antes del primer uso (fig. 4, 5, 6, 7)

1. Coloque la muletilla (18) en posición **OFF** (17) y la palanca de bloqueo del cartucho (15) en **Aus/Off** (14).

2. Abra la cubierta del compartimiento para el cartucho (8) e inserte el cartucho (7) en el compartimiento para el cartucho (6) con la cavidad del cuello del cartucho dirigida hacia arriba para que la punta de válvula del hornillo de gas esté ajustada bien a la cavidad (fig. 6).



3. Al final, coloque la palanca de bloqueo de cartucho de gas (15) en posición **Ein/On** (13). (fig. 7)



4. Si se oye un silbado, el cartucho de gas no está correctamente bloqueado. Está prohibido probar encender el quemador. Corrija la posición de la cartucho repitiendo el paso 2.
5. Compruebe el sellado de la conexión entre el aparato y el cartucho con el atomizador (agua con jabón).

Encender el quemador (fig. 4, 5, 8, 9)

1. Coloque la muletilla (18) completamente a la izquierda en posición de encendido (19) y manténgala en esta posición durante unos segundos hasta que el encendido haga clic. (fig. 8)
2. Si el quemador no se enciende, repetir la acción.

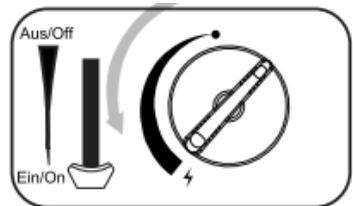


Fig. 8

3. Una vez encendido el quemador, coloque la muletilla (18) en posición deseada. (fig. 9)
4. Al usar el aparato, nunca coloque la palanca de bloqueo de cartucho de gas (15) en posición **Aus/Off** (14);

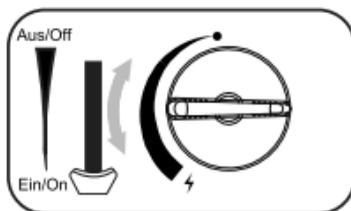


Fig. 9

Después de usar (fig. 4, 5)

1. Después de cada uso siempre desconectar el cartucho del aparato.
2. Coloque la muletilla (18) en posición **OFF** (17).
3. Verifique si el quemador antes de desconectar el cartucho de gas ha sido apagado antes de que la palanca de bloqueo de cartucho sea colocada en posición **Aus/Off** (14).
4. Para su propia seguridad, hay que esperar hasta que el aparato se enfríe completamente y sólo entonces retirar el cartucho (7) del compartimento para el cartucho de gas (6).
5. Coloque la boquilla de protección roja y guarde el cartucho por separado del aparato en un lugar fresco, seco y bien ventilado fuera del alcance de los niños.

Sustitución del cartucho (fig. 4, 5, 10)



¡ATENCIÓN!

¡Sustituir los cartuchos de gas sólo al aire libre!

1. Coloque la muletilla (18) en posición **OFF** (17).
2. Antes de remover el cartucho de gas, asegúrese de que el quemador ha sido apagado.
3. Después de apagar la llama, apriete la palanca de bloqueo de cartucho de gas (15) hacia arriba colocándola en posición **Aus/Off** (14). (fig. 10)
4. Abra la cubierta del compartimiento para el cartucho de gas (8) y retire el cartucho.

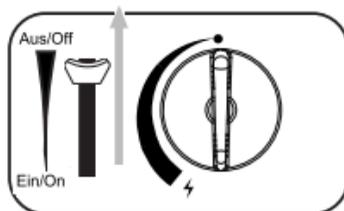


Fig. 10

6. Limpieza

- Antes del primer uso y después de cada uso limpie bien el aparato.
- Retirar el cartucho de gas de su compartimiento. Tomar en consideración las indicaciones descritas en punto “Sustitución del cartucho”.
- Limpiar el interior y las superficies exteriores con un paño húmedo.
- **Nunca** se debe sumergir el aparato en agua u otros líquidos.
- Use sólo un paño suave y **nunca** use agentes de limpieza agresivos que puedan arañar el metal.
- **Nunca** limpie el aparato con líquidos inflamables. Los vapores pueden provocar un incendio o una explosión.
- Coloque la boquilla de protección roja y guarde el cartucho por separado del aparato en un lugar fresco, seco y bien ventilado fuera del alcance de los niños.

7. Fallos posibles

Problema	Posibles causas	Soluciones
Falta de gas	<ul style="list-style-type: none">• El cartucho insertado incorrectamente.• Temperatura al. exterior demasiado baja (menos de 4 °C).• El cartucho de gas vacío.	<ul style="list-style-type: none">• Insertar correctamente el cartucho (capítulo “Antes del primer uso”).• Usar el aparato con el cartucho de gas en un entorno más caluroso.• Hacer prueba de cartucho de gas – agitarlo / insertar un cartucho nuevo.
Falta de encendido	<ul style="list-style-type: none">• El cabezal ensuciado	<ul style="list-style-type: none">• Limpiar con un cepillo el cabezal del quemador.

8. Recuperación

Dispositivos antiguos

Tras finalizar el período de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos de su municipio.



¡ATENCIÓN!

A fin de evitar eventuales abusos y riesgos derivados, antes de entregar el aparato para su eliminación asegúrelo contra el encendido. Para este fin, retire el cabezal del quemador.